

petfanten

Fünffündig. petfántni. quinguelibralis.

petgubast

Quincuplex, fünfältig. v'pet Gubÿ, petagüb,
pétgubast.

petgubast

Quintuplus. fünfacht. petgubast.

HIPOLIT, Dict:

Nomina numeralia,

consangvinitas

5

pretrubem

Quintuplex vel quinqplex. fünfältig.
pretrubem:

HIPOLIT, Dict:

Nomina numeralia, 4
consangvinitas

peti - pojem

Salto,

faltare alicuius laudes. eines lob in tanzen
singen. ěnéjga hválo, ali enéjmu na zhast
v'plěfsu péjti.

peti - projem

Decimo, singular. peti, popėjivati.

HIPOLIT: Dict. I, 408

peti - prajem

Luscinia, Nachtigall. sláviz^h, katéri po nózhi
póje: náhtigal.

peti - pajem

Succino, nach einem singen, eins vmb andere
singen. po énim péjti fa énim popéjvati, énu
fa drúgim péjti, ali énimu s'péjtjam odgovár-
jati.

peti - pojem

Concino, zuestimmen zusammen singen. perftímati,
perglafsíti, skúpaj péjti, perpéjvati, éden po
drúgim péjti.

peti - pojem

Concino, zuestimmen, zusammensingen. perſhtímati,
perpéjti, skupaj pejti.

peti - prajem

Incino, etwar zu singen, oder auf einem seiten-
spil schlagen. ģapėjti, perpėjti, popėjvati,
ali na en Instrument býti: nóter pėjti, se v'sér-
zu vefselti.

peti - pojem

Choroliftria, Tanzerin, singerin. plešsáuka,
pévkinia, katéra lipu pléšhe, inu póje.

peti - pojem

Canto, singen, verzaubern. pejti, popisovati.
sa - ali oprati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 81

peti - prajem

Modulor,

Modulari carmen. Vers machen, oder singen.

rájme skládati, délati ali péjti.

peti - pojem

Modulor, abmässen, ausmässen mässen. In reimen stellen oder singen. premériti, od- ali ismériťi, mériti. v'rájme postávití, ali péjťi, eni péjsmi vířho dáťi, éno pejsom na nóte istávití.

peti - projem

Mitilo, singen wie ein Nachtigall. pejti
Köher en slávirh: sládkü pejti.

HIPOLIT: Dict. I, 370

peti-projem

Modulator, Sänger, der einen lehret singen.
en péjviz, katéri vuzhý péjti.

peti - prajem

Queror,

dulce queruntur aves. die Vögel singen lieblich. te týze lubefnívu pojò.

peti - pojem

Cano, singen, hochloben. pejti, popéjivati,
visóku kvaliti, zhaftiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 80

peti - pojem

Cano,

Canere ad tibiam ad Cytharam. Zu einer Pfeiffen
vnd Zitharen singen. k'eni piszháli ali cítri
pejti, popéjvati.

peti - pojem

Emodulor, ein lied machen, im schlag singen.
eno pejsom sturiti, na orgle byti inu pejti,
popéjvati.

peti-projem

Accino, rucinem andera ringen, rucostimer. R' enim
dringim peti, perépti, popejveti. f' s' enim
shômanti, pèrgrafiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 6

peti - pojem

Admodulor, uestimen. seriu peti, ali fe
shimati, popujati, perpeti:

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 74

peti - projem

Afsono, zuestimmen, mitthönen. perſhtimati,
perglafſiti, glyh pejti, ſe s'drugim vſhtimati,
is ſhtimo sglyhati.

peti - prohem

Accanto, nu cinem singen, cinem xuestimen. pruti
enim presti, s' enim prestu, propéjvati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 6

peti - prohem

Accanto, ru enim singen, enim questimen. pruti
enim preji, s' enim preji, propéjivati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 6

peti - pojem

Ovo, sich freuen. se veseliti. od veselja
skákati, péjti, vrískati, vúkati.

peti-pojem

Citharoedus, harffenschlager, der darzue singt.
arfanyft, katéri byie inu poje.

peti - projem

Praecino, vorsingen, das gesang anfangen.
naprèj péjti, to péjjsom fazhétì.

peti - pojem

Paean,

paeana canere. ein lobgesang singen. énu
péjtje te hvále péjti.

peti - pojem

Decanto,
miserabiles decantare elegos. klägliche Verse
machen, oder singen. (hálostene inu míle po-
pévke ali rájme naréjati ali péjti ali popéj-
vati.

peti - pojem

šallo, singen. pejti, spévati, propévati,
kválo pejti, kvaléšne pejoni pejti.

HIPOLIT: Dict. I, 526

peti - projev

Pfalmista, Psalmsinger. en psalírar, ali
péjviz katéri pfálme póje.

peti - projem

Pfallocitharistae, die sum seitenspiel singen
als lauten, harffen etc. katéri na strúne ygrá-
jo inu fráven pojò.

peti - pojem

Gallinicum, die Zeit der nacht, wan die hanen
krayen, hanengeschrey. ta zhafs te nozhÿ, kádar
ti pĕtelíni ali kúri pojò: petelínovu pĕtje.

HIPOLIT: Dict. I, 256

peti - pojem

Cantito, Lingua eius Lingens. vséřkusi preiti,
propéjvati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 81

peti - prajem

Ofcen, singvogel. pojézha tyza. phoebejus
ofcen. ein rabb. en órel, ali krókar. Canunt
ofcines. die Vögel singen. týze pojò.

HIPOLIT: Dict. I

peti - pojem

Poetria, reimentichterinn. katéra rájme déla
inu póje. rájmniza, smishlávshiza.

peti - pojem

Ocoano, singen, entgegen singen. pejti, po-
pejvati, sapéjti, sprúti papejvati.

HIPOLIT: Dict. I, 407

peti - pojem

Occento, singen. pejti, popějivati. occutare
ostium. vor der Thier singen. pred durmi
pejti.

HIPOLIT: Dict. I, 1404

peti - pojem

Picus viridis. grünspecht. Fhólna vólga ali
vóuga: kobýlar, en feléna týza, katéra po léjta
póje: júri si vídil mójo kobílo.

peti-prajem

Zusammenstimmen. v'kup ſhtímati, enáku gla-
ſsíti, sgoníti, pejti. Conſonare, Concinere.

peti-projem

Zusammensingen. skúpaj pejti, popéjvati.
Concinere.

peti - projev

Intercino, dazwischen singen. v'mejs péjti,
popéjvati.

peti - pojem

Recino, wider singen. fúpet péjti, popéjvati.

peti - pojem

Lied singen. pejti, popějvati, pejpsom pejti.
modulari, Cantare.

HIPOLIT: Dict. II, 117

pseti - pjeim

Colorieren, etliche noten in einem schlag
singen. Colorirati, ali nukutere note v'en
shlak zhednu pejti. Chromatis uti: Cantum
elegantys Exornare.

HIPOLIT: Dict. II, 37

peti - prajem

Bas, grundstimm. bâs, debéla shtíma. Gravis
sonus, enius sonus. den bas singen. bâs péj-
ti. voce gravi cavere.

peti - pojem

Aufmachen, Musicieren. góri neréjati, musizírati,
gófti, na órgle býti, péjti. modulari, canere ~~fix~~
fidibus. Concinere, accinere.

peti- pajem

Recano, Zuruckruffen. našaj poklízati, našaj
klízati, preklízati. súpet pějti, odpovéjdati.
besséjdo našaj vfėti, ozhítmu poštéjne poverníti.

peti - pojem

Recanto, nachsingen. Verzauberte ding auflösen.
popéjvati, sa drúgim péjti. sazúprane rizhý
odvéfati, refvéfati.

HIPOLIT: Dict. I , 546

peti - pojem

Nidersingen, nicht hoch singen. nísku, debélu
pejti. voce gravi, depressa canere.

peti-projem

mit falscher Stimm singen. falsch peti. falsis
vocibus uti.

HIPOLIT: Dict. II, 187

peti - pojem

Singer. pejti, popisivati. Canere, Can-
tare, modulari.

HIPOLIT: Dict. II, 177

peti-projem

Vorsingen. naprėj pejti, to pejjsom sazhėti,
visho dajāti. praecinere, praeire ac prae-
monstrare modulos.

peti - pojem

Teda
concinere tedes. hochreißlieder singer. Schmetne
pejsmi pejti.

HIPOLIT: Dict. I, 658

peti - rojem

Zu Vier, fünf etc. stimmen singen. fhtiri ali pet
inu vezh fhtim pejti. symphonia canere.

HIPOLIT: Dict. II,

177

peti - pojem

Zustimmen, mitsingen. v'kup ſhtímati, v'kup
pejti, ſe is ſhtimo sglýhati, skupaj pejti,
popéjvati. Conſonare, Concordere, Concinere,
aſſonare.

preti - projev

Greinerlein, ein Vogel. slávizh, éna týza katéra
po nózhi póje. Acredula.

peti - rojem

Gryllus Cartillat. der grille ringeb. tra
gril roje.

peti-vojem

atque ita Cantat Vnd stimmet also an inu ona
takú popéjva ali poje

peti-projem

Cuculus cuculat, der kukuk kuket, kokoviza
poje, kuku. Q q.

peti- pojem

Luscinia seu philomela suavissime omnium Cantat.
die Nachtigall singet am allerlieblichste Vnter
allen. ta slavizh ali slavizhik poje nar lubes-
nivishi mej vsejmi.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 8

peti - pojem

Gallus (:qui mane Cantat:) habet Cristum, et
Calcaria: der han (:so des Morgens krähet:) hat
einen kamm, Vnd Sporen: Petélin (:katéri sjutra
poje:) jimá en grebén, inu ostróge:

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 8

peti-pojem

nec Cantat Catilenam Corvi Cras, cras. Sparet
nichts auf morgen, Vnd singet nicht das gesang
der Raben Cras, Cras, Morgen, morgen. inu [p]rid-
nost] nepóje tu pejtje tige órla Cras, Cras, ju-
tri, jutri.

peti - pojem [se]

Lyricus, das man zur harffen singt: oder auf
der harffen schlagt. kar se na árffe póje, ali
bíje.

HIPOLIT: Dict. I , 352

peti - pojem (se)

Recanto,
recantat Echo. ta sprútni glafs sponásha,
popéjva, kar se govorẏ inu póje.

Op.: Nemškega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I , 546

peti-projem se

Cum funus procedit Pulsantur Campanae et Cantantur: pfami wan die Leiche fortgetragen wird, werden die Glocken geläutet Vnd die Psalm gesungen Vnd das: kadâr se ta merlîzh h'pogrêbu nefse se sgoné ti sgonóvi inu se ti pfalmi pojô inu tu:

peti - pojem
pojoc'
e

Nachtigall, ein Vogel. slavízh, slavízhik, ena lipú
pojézha tyza. philomela, lufcinia, acredula.

peti-projem
pojoc'
e

Inter reliquas potissimae sunt, pervigil grus, gemeus Turtur, Cuculus, palumbes, Picus, graculus, Cornix. Vnter den übrigen seind dir Vornehmsten der wachtsame kranich, die girrende Turteltaube, der kukuk, die holztaube, der Specht, heher, die krähe. mej drugimi so nar preshtimanishe ta zhu-jézhi sherjáu, milu pojézha gérlyza, kokovíza, inu grivnik ali divji golób, detel, fhoja, vrana.

IPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 9

peti - prajem
prajoci
e

Oscines. Gesang Vogel. Fajérke tyne.

peti - pojem
pojei
e

20. Gojérke tyse.

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 74

peti - pojca
pojci^v
e

Philomela, nachtigall. slávizh: éna lipù
pojézha týza.

peti - pojem
pojoc'
-e

Docticanus, wallsingend. dobru pojérk.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 199

peti - pojem
poječ
e

Ofcen, singvogel. pojérha tyxa. phoebejus
ofcen. cu rabb. en órel, ali krókar.
L'arunt ofcines. dióvígl singu. týxo pojò.

HIPOLIT: Dict. I, 421

peti - pojem
pojem
e

Passer solitarius. steinrötel. en samóten
grábiz: je éna rámnu lipù pojézha týza v'veli-
kústi koker en kufs, ráda na stréjnah ali dím-
nikih od drúgih tyz odlózhena sedý.

peti
pojčič
e

Chorus, ein Versammlung der lobsingenden oder
tanzenden. enu sbrálišzhe tih hvalo pojčžih,
ali plefsajóžih.

peti
pojác^v
=e

Omnicanus, allessingend. vse pojèzh, péjven.

HIPOLIT: Dict. I , 413

peti-projem
pet

Centatus, gesungen, verraubert. pejt, pro-
pejvan: sarupvan, rashipitan

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 81

peti - pojem
pet

Muficatus, gesungen. pejtu, mufinéraru,
popéjvaru.

HIPOLIT: Dict. I, 380

peti ster.

Electrum, augstein. auch ein Metall von gold gemacht, vnd mit dem fünften Theil silber vermischt. agstajń ali agstana, ena guma, inu kadílu. tudi ena ruda is slata sturjéna, in s'petim dejlom srebrá sméjřhana.

peti škv.

Atneptis, dochter im 5 grad. hzhy v'petim
rodu: druga prevnůka.

peti štev.

Atavia, die Mutter in fünften grad. bábiza
v' petim rodu: pèrva bábiza.

peti ťter.

Atavus, der Vatter in 5^{tem} grad, Pfuchahn.
dediz v'petim rodu: prějdedza dediz.

peti

Quinus, fünf. pet, ali ta péti.

peti

Quintanno^u, aus der fünften ordnung. is te
péte verstè, ali is pétiga réda.

peti

Quinquiplico, bis ins fünfte aufziehen. nóter
do pétiga góri vléjzhi.

peti

Quinarius, fünfzellig, die fünfte Zahl begreifend. kar se pet shtéje, ali pétu shtivéjne sapopáde: petastivílen, peták, petíza.

peti

Quam.

quinto die, quam. den fünften tag hernach,
als, oder nachdem. ta peti dan pötler, ro-
nex, ali potèjru.

HIPOLIT: Dict. I, 536

peti

Quintus, der Fünfte. ta peti.

HIPOLIT: Dict. I, 540

peti

Quintum, et quinto. Adv. Dum fünfmal.
hi petimur, v' petu.

HIPOLIT: Dict. I, 540

peti

Pentigamus, ein man, der das fünfte weib hat.
en mosh péte fhenè.

HIPOLIT: Dict. I , 443

peti

Pentecoste, Pfingstfest. Fínkushten práfnik,
ali vínkushti. ta petdeséti dan po velíki nózhi.
tudi ta péti dejl sléjherne rizhỳ.

peti

Nonae, der fünfte oder seibende tag im
monat. te peti ali sêdmi dax v'
suejsku.

HIPOLIT: Dict. I, 291

peti

Poefis, Tichtung, Tichtkunst. díhtajne, smi-
shluvájne, ísmíshlejne: kunst inu vuk tiga
díhtajna: péta shúla.

peti

der fünfte. ta peti. quintus.

peti

Heut ist der fünfte tag. danás je ta péti dan.
Nudius quintus.

HIPOLIT; Dict. II, 91

peti

Talia prohibentur quinto et septimo praecepto dei, et merito Cruce et rota puniuntur. Solliche sachen werden Verbotten in fünfften Vnd siebenden Gebott Gottes Vnd billich mit Galgen Vnd Rad abgestraffet. Tákušne rizhy se prepovedújejo v'peti inu v'šédmi sapúvidi bóšhji inu spo-
dóbnu se s'galgo inu s'koléfsom šhtrafújejo.

peti

in 5to: atavus, et atavia im fünfften: der
Groselwatter, Groselmutter vi petim [No-
lénis: vélíki Stardejídix, vélíka Stará
Nábi'na

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 53

11

peti

in 5^{to}: atnepos, et atneptis. Sohn Vnd Tochter
im fünften grad vnuk inu vnuka v'petim glidu

HIPOLIT, Dict.?

Orbis pictus,

peti num.

Tręcywałt-ratter. in 5. glid. Stavus.
v. petim Koléni. Pręjdedra dedix

HIPOLIT, Dict.:
Nomina numeralia,
consangvinitas 6

peta

Reimenkunst.kúnfht te rajme délati,peta fhúla.
Poëfis.

150

HIPOLIT; Dict. II,

peti štev.

Atnepos, Sohn in 5 grad. syn v'petim rodu:
drugi prevnuk, ali prevnúka syn.

peti num.

Quintus. der fünfte. ta peti.

HIPOLIT, Dict:
Nomina numeralia, 3
consangvinitas

petica

Quinarius, fünfzellig, die fünfte Zahl begreifend. kar se pet shtéje, ali pétu shtivéjne sapopáde: petastivílen, peták, petíza.